



HỢP ĐỒNG MUA BÁN Ô TÔ

Số: 102/2019/HĐMBX-TCC

Hợp đồng Mua bán ô tô này ("Hợp đồng") được lập ngày 15 tháng 05 năm 2019.. tại CN2- Công ty TNHH Đông Đô Thành-GM Chevrolet Trường Chinh, bởi và giữa các bên:

BÊN BÁN (BÊN A): CN2-CÔNG TY TNHH ĐÔNG ĐÔ THÀNH-GM CHEVROLET TRƯỜNG CHINH

Địa chỉ : 38 Chế Lan Viên, P. Tây Thanh, Q. Tân Phú, Tp. hcm
MST : 0302865962-002 Điện thoại: (028) 38155968 Fax: 028 38155869
Đại diện bởi : **Ông DƯƠNG TỰ TRỌNG ĐỨC** Chức vụ: Giám Đốc Kinh Doanh
Số tài khoản : 99096868 Ngân hàng ACB – PGD Phan Xích Long



BÊN MUA (BÊN B): CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI DỊCH VỤ KỸ THUẬT TIỀN MINH

Địa chỉ: 52/4T Đường Xuân Thới 3, Ấp Xuân Thới Đông 2, Xã Xuân Thới Đông, Huyện Hóc Môn, Tp. Hồ Chí Minh.
MST : 0311143473 Điện Thoại: 028.37106697

Đại diện bởi : **Ông NGUYỄN QUỐC KHÁNH** Chức vụ: Giám Đốc

Bên A và Bên B sau đây gọi riêng là "Bên" và gọi chung là "Các Bên".

Các Bên đồng ý ký kết Hợp đồng với những điều khoản và điều kiện như sau:

Điều 1: Tên hàng, số lượng, giá cả

1.1 Bên A đồng ý bán và Bên B đồng ý mua ô tô với các chi tiết như sau:

Loại xe	Dung tích xy lanh	Số chỗ ngồi	Màu	Số Lượng (xe)	Giá (VND/xe)	Thành tiền (VND)
CHEVROLET COLORADO HIGH COUNTRY	2.5L	5	Xám	1	769.000.0000	769.000.000
Tổng cộng				769.000.000 VND		

Các ô tô trên sau đây được gọi là "Hàng hóa".

Phụ kiện kèm theo xe: bao tay lái, tinh dầu thơm, bình chữa cháy, tấm che nắng, dù che mưa.

1.2 Tổng giá trị hợp đồng là: **769.000.000 VND (Bằng chữ: Bảy trăm sáu mươi chín triệu đồng Việt Nam)**. Giá xe trên đã bao gồm thuế giá trị gia tăng và không bao gồm lệ phí trước bạ, chi phí đăng ký xe, các chi phí khác.

1.3 Hàng hóa nêu trên đây là mới 100%, có các chi tiết kỹ thuật được mô tả trong catalogue do Công ty TNHH General Motors Việt Nam cung cấp.

1.4 Sau khi ký Hợp đồng, nếu chính phủ Việt Nam ban hành bất kỳ chính sách mới nào liên quan đến thuế nhập khẩu linh kiện/phụ tùng ô tô, thuế tiêu thụ đặc biệt, thuế giá trị gia tăng và/hoặc các chính sách khác áp dụng cho ô tô khiến giá xe ô tô nêu trên bị thay đổi thì Bên A sẽ điều chỉnh giá xe ô tô và tổng giá trị hợp đồng đã nêu tại Điều 1.1 và 1.2 của Hợp đồng này cho phù hợp. Bên A sẽ gửi thông báo về việc điều chỉnh giá xe ô tô và tổng giá trị hợp đồng cho Bên B. Trong trường hợp này, Bên B sẽ chấp thuận và không có bất kỳ khiếu nại nào về việc điều chỉnh giá xe ô tô và tổng giá trị hợp đồng.

Điều 2: Đặt cọc và thanh toán

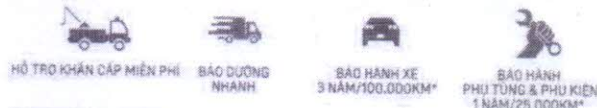
2.1 Đặt cọc

2.1.1 Bên B đặt cọc cho Bên A số tiền là: **20.000.000 VND (Bằng chữ: Hai mươi triệu đồng Việt Nam)** ngay sau khi ký Hợp đồng. Trong trường hợp Bên B vi phạm bất kỳ thỏa thuận nào theo Hợp đồng này thì toàn bộ tiền đặt cọc sẽ thuộc về Bên A.

2.1.2 Tiền đặt cọc chỉ có giá trị khi Bên B chuyển tiền vào tài khoản ngân hàng của Bên A hoặc có phiếu thu tiền được đóng dấu xác nhận của Bên A.

CHEVROLET CHĂM SÓC TRON VEN - CHEVROLET COMPLETE CARE

CHEVROLET
COMPLETE CARE



* Tùy điều kiện nào đến trước

định của Bên A, được xem là cần thiết hoặc mong muốn nhằm bảo vệ lợi ích của Bên A đối với Hàng hóa.

4.3 Trong trường hợp Bên B không thanh toán đầy đủ cho Bên A theo quy định của Hợp đồng này, trong vòng ba (03) ngày kể từ khi Bên B vi phạm điều khoản thanh toán, Bên B có trách nhiệm chuyển quyền sở hữu Hàng hóa cho Bên A. Bên B trách nhiệm giao lại Hàng hóa, các tài liệu liên quan cho Bên A tại kho của Bên A hoặc tại địa điểm khác do Bên A chỉ định và ký các tài liệu cần thiết để Bên A được toàn quyền định đoạt đối với Hàng hóa theo đúng quy định của pháp luật. Bên A được toàn quyền bán lại Hàng hóa cho khách hàng khác, theo giá thỏa thuận giữa Bên A và khách hàng mà không cần xin phép hoặc chấp thuận của Bên B. Tiền thu được từ việc bán Hàng hóa này trước hết sẽ được sử dụng để chi trả các chi phí (chi phí vận chuyển, chi phí lưu kho, chi phí bảo quản, chi phí bảo dưỡng, sửa chữa) và các chi phí cần thiết khác liên quan đến Hàng hóa, việc chuyển nhượng Hàng hóa; Phần còn lại sẽ được sử dụng để thanh toán cho Bên A theo thứ tự sau: số tiền mua xe Bên B chưa thanh toán cho Bên A, tiền phạt vi phạm hợp đồng, bồi thường thiệt hại (nếu có) và số tiền còn lại (nếu có) sẽ trả cho Bên B. Nếu số tiền bán lại Hàng hóa cho khách hàng khác không đủ để thanh toán các nghĩa vụ của Bên B thì Bên B phải thanh toán toàn bộ các nghĩa vụ ngay lập tức theo yêu cầu của Bên A.

Điều 5: Kiểm tra chất lượng cuối cùng

Giấy chứng nhận xuất xưởng của nhà sản xuất là kết luận về việc kiểm tra và giám định cuối cùng về chất lượng hàng hóa.

Điều 6: Bảo hành

6.1 Hàng hóa được bảo hành 100.000km đầu tiên hoặc 03 năm tùy theo điều kiện nào đến trước. Điều kiện bảo hành được quy định cụ thể trong sổ bảo dưỡng, bảo hành do nhà sản xuất phát hành.

6.2 Thời gian bảo hành được tính từ ngày Bên A phát hành hóa đơn bán hàng, giao Hàng hóa cho Bên B.

Điều 7: Quyền và nghĩa vụ các Bên

7.1 Quyền và nghĩa vụ của Bên A

7.1.1 Cung cấp cho Bên B hóa đơn bán hàng, giấy chứng nhận xuất xưởng, sổ bảo dưỡng, bảo hành, sách hướng dẫn sử dụng hàng hóa và các giấy tờ cần thiết khác ngay khi Bên B hoàn thành nghĩa vụ thanh toán theo Hợp đồng.

7.1.2 Bên A có toàn quyền đơn phương chấm dứt hoặc hủy bỏ việc thực hiện hợp đồng nếu Bên B vi phạm bất cứ điều khoản và điều kiện nào của Hợp đồng bằng thông báo gửi cho Bên B trước ít nhất bảy(07) ngày.

7.2 Quyền và nghĩa vụ của Bên B

7.2.1 Bên B có nghĩa vụ thanh toán và yêu cầu Ngân hàng cho Bên B vay thanh toán đầy đủ và đúng hạn cho Bên A theo quy định của Hợp đồng này.

7.2.2 Ký nhận biên bản giao Hàng hóa.

7.2.3 Chịu trách nhiệm về mọi khiếu kiện, thiệt hại hay bất kỳ vấn đề gì khác phát sinh từ hoặc liên quan đến Hàng hóa kể từ thời điểm gánh chịu rủi ro như đã quy định tại Điều 3.3 của Hợp đồng này.

Điều 8: Phạt và Bồi thường thiệt hại

8.1 Phạt chậm thanh toán

Trong trường hợp Bên B và/hoặc Ngân hàng cho Bên B vay không thanh toán đầy đủ cho Bên A theo quy định tại Điều 2.2 của Hợp đồng này thì Bên B sẽ phải trả tiền lãi trên số tiền chậm trả đó theo lãi suất là hai phần trăm một tháng (2%/tháng). Tuy nhiên nếu thời gian chậm trả vượt quá năm (05) ngày, Bên A có quyền thực hiện quy định tại Điều 4 của Hợp đồng này.

8.2 Bồi thường thiệt hại

Bên nào do vi phạm quy định của Hợp Đồng này mà gây thiệt hại cho Bên còn lại thì phải chịu trách nhiệm bồi thường toàn bộ thiệt hại đã gây ra cho Bên còn lại.

Điều 9: Chấm dứt Hợp đồng

Hợp đồng này sẽ chấm dứt nếu thuộc một trong các trường hợp sau:

9.1 Các Bên thỏa thuận chấm dứt Hợp đồng;

9.2 Khi Bên A tuyên bố chấm dứt Hợp đồng do Bên B vi phạm một trong các điều khoản và điều kiện của Hợp đồng mà Bên A thấy cần thiết phải chấm dứt;

9.3 Khi các Bên hoàn thành nghĩa vụ theo Hợp đồng này;

9.4 Khi Hợp đồng hết hiệu lực theo quy định của pháp luật;

9.5 Trong trường hợp bất khả kháng theo quy định của pháp luật:

9.5.1 Khi một bên bị rơi vào tình trạng bất khả kháng, thì phải thông báo bằng văn bản cho bên kia trong thời gian sớm nhất có thể, không trễ hơn bảy mươi hai (72) giờ khi phát sinh sự kiện bất khả kháng; và phải tiến hành các biện pháp ngăn ngừa hợp lý cũng như các biện pháp thay thế cần thiết để hạn chế tối đa ảnh hưởng do sự kiện bất khả kháng gây ra.

9.5.2 Trường hợp xảy ra sự kiện bất khả kháng, thời hạn thực hiện nghĩa vụ tương ứng theo Hợp đồng của Bên gặp phải sự kiện bất khả kháng sẽ được kéo dài bằng thời gian diễn ra sự kiện bất khả kháng cộng thêm mười (10) ngày để bên gặp phải sự kiện bất khả kháng khắc phục hậu quả và tiếp tục thực hiện hợp đồng.

Điều 10: Bảo mật thông tin khách hàng

10.1 Bên A (Đại lý Chevrolet Trường Chinh) và Nhà sản xuất (được hiểu là Tập Đoàn General Motors (Hoa Kỳ) và các đơn vị/công ty trực thuộc trong đó bao gồm Công ty TNHH General Motors Việt Nam) mong muốn được liên lạc với quý khách hàng để mang đến cho quý khách hàng (Bên B) những chương trình ưu đãi dành riêng cho chủ sở hữu xe Chevrolet và cung cấp những thông tin quan trọng trong quá trình sử dụng và bảo dưỡng xe của quý khách hàng.

Với sự đồng ý này của quý khách hàng, Bên A và Nhà sản xuất sẽ thu thập, lưu trữ, xử lý và sử dụng những thông tin cá nhân của quý khách hàng, dữ liệu trong hợp đồng này cùng với những dữ liệu về chiếc xe của quý khách hàng cho các mục đích chăm sóc khách hàng, tiếp thị, nghiên cứu, theo dõi dữ liệu bán hàng và dịch vụ.

10.2 Các kênh thông tin mà Chúng tôi có thể liên hệ với quý khách hàng, trừ khi quý khách hàng có chỉ dẫn khác: Thư buu chính, Email, Điện thoại, Tin nhắn qua di động.

10.3 Vì những mục đích đã được giải thích ở trên, dữ liệu của quý khách hàng có thể được chuyển đi và xử lý ngoài lãnh thổ Việt Nam. Quý khách hàng có thể yêu cầu ngừng sử dụng thông tin, cập nhật hoặc yêu cầu tái sử dụng thông tin cá nhân của mình cho các hoạt động tiếp thị và nghiên cứu thị trường bất kỳ lúc nào bằng cách liên hệ với Bên A.


Điều 11: Điều khoản chung

11.1 Hợp Đồng này có hiệu lực kể từ thời điểm Các Bên ký kết, được điều chỉnh theo pháp luật Việt Nam. Mọi sự thay đổi của Hợp Đồng này phải được Các Bên thoả thuận và lập thành văn bản và là bộ phận không tách rời của Hợp Đồng này và ràng buộc trách nhiệm, nghĩa vụ đối với Các Bên.

11.2 Mọi tranh chấp phát sinh trong quá trình thực hiện Hợp Đồng này được giải quyết bằng thương lượng và hòa giải trong thời hạn ba mươi (30) ngày kể từ thời điểm phát sinh tranh chấp. Nếu quá thời hạn ba mươi (30) ngày mà tranh chấp không được giải quyết xong, tranh chấp này có thể được chuyển đến Tòa án có thẩm quyền của Việt Nam để giải quyết và phán quyết của Tòa án sẽ có hiệu lực cuối cùng buộc Các Bên thi hành.

11.3 Hợp Đồng này được lập thành ba (03) bản có giá trị pháp lý như nhau, Bên A giữ một (01) bản, Bên B giữ hai (02) bản.

Hợp Đồng này được Các Bên thỏa thuận thống nhất và được người có thẩm quyền ký tên dưới đây:


BÊN A
ĐỌC BẢN HÀNG
Dương Tự Trọng Đức


BÊN B
GIÁM ĐỐC
Nguyễn Quốc Khánh

Tvbh: Đặng Thái dương

Đt: 0906.393.163



Số: 65/CY-DSG.19/TD

GIẤY BIÊN NHẬN THẺ CHẤP

(V/v giữ bản chính Giấy chứng nhận đăng ký phương tiện giao thông đang thẻ chấp tại ACB)

I. Bên nhận thẻ chấp:

NGÂN HÀNG TMCP Á CHÂU (sau đây gọi là ACB)

Địa chỉ trụ sở chính : 442 Nguyễn Thị Minh Khai, Phường 5, Quận 3, Tp. HCM

Địa chỉ liên hệ : 442 Nguyễn Thị Minh Khai, Phường 5, Quận 3, TP.HCM

II. Bên thẻ chấp:

Tên doanh nghiệp : CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI DỊCH VỤ KỸ THUẬT TIỀN MINH

Mã số doanh nghiệp : 0311143473, đăng ký lần đầu ngày 14/09/2011 tại Sở Kế Hoạch và Đầu Tư TP.Hồ Chí Minh

Địa chỉ : 52/4T Đường Xuân Thới 3, Ấp Xuân Thới Đông 2, Xã Xuân Thới Đông, Huyện Hóc Môn, TP.HCM

Người đại diện : NGUYỄN QUỐC KHÁNH

Chức vụ : Giám đốc

III. Tài sản thẻ chấp (tài sản bảo đảm)

Loại phương tiện	Nhãn hiệu	Biển kiểm soát	Số khung	Số máy	Chứng từ sở hữu	
					Loại chứng từ	Số lượng
Xe ô tô tải (Pick up cabin kép)	Chevrolet		MMM148PM 0KH642487	LP2G1834110 02	Giấy chứng nhận đăng ký xe ô tô số 47.4308... do Phòng Cảnh Sát Giao Thông Đường DS - DB - Công an TP.HCM cấp ngày 27.05.2019. bản chính

IV. Thời hạn hiệu lực của Giấy biên nhận:

Giấy biên nhận này có hiệu lực 06 tháng kể từ ngày phát hành¹.

Biên nhận này được cấp cho Bên thẻ chấp với mục đích (i) ghi nhận ACB đang giữ bản chính Giấy chứng nhận đăng ký phương tiện giao thông; (ii) lưu thông phương tiện vận tải là tài sản đang thẻ chấp tại ACB nêu tại Mục III. Biên nhận này không có giá trị chuyển nhượng.

Biên nhận này được lập thành 02 (hai) bản, ACB giữ 01 (một) bản, Bên thẻ chấp giữ 01 (một) bản.

Giấy biên nhận này được cấp lần ..1... và thay thế cho Giấy biên nhận thẻ chấp số//..... ngày ..//..//.....²

Y/C
U H
CH
T
NE
OC

PHCM, ngày 15. tháng 06. năm 2019

Bên thế chấp

(Ký, ghi rõ họ tên)



Nguyễn Quốc Khánh

Trưởng đơn vị



Lê Thị Thanh Vân
GIÁM ĐỐC

Hoàn trả chứng từ sở hữu của tài sản bảo đảm

Lúc.....giờ.....phút, ngày.....tháng.....năm.....

Bên thế chấp

(Đã nhận lại đủ các giấy tờ nêu tại Mục III)

Đại diện ACB

(Đã giao)



- ¹ Khi hết thời hạn hiệu lực, Khách hàng vui lòng liên hệ ACB để được cấp Giấy biên nhận mới. Nhằm đảm bảo phục vụ khách hàng tốt, Quý khách hàng vui lòng liên hệ trước để được hẹn lịch cấp theo số điện thoại - ext:
- ² Nội dung này chỉ áp dụng trong trường hợp cấp lại/cấp đổi Giấy biên nhận, Trường hợp cấp Giấy biên nhận thế chấp lần đầu thì bỏ nội dung này.

